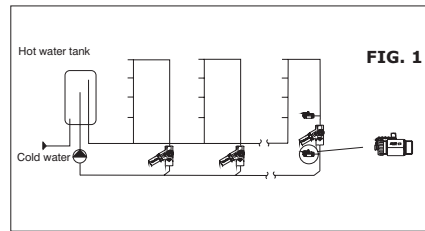


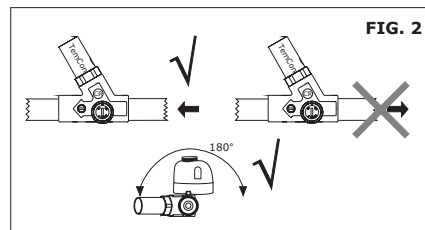
TemCon⁺

Mounting instructions

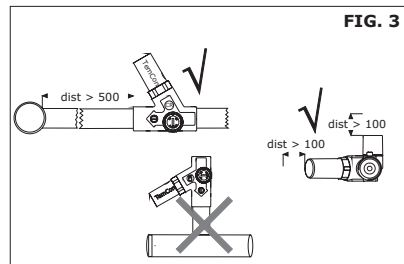
Frese A/S Tlf.: +45 58 56 00 00



- (DK) TemCon⁺ monteres altid i returløbet efter sidste tapsted før pumpen. Bemærk pilen på siden af ventilhuset, som angiver flowretningen. Fra fabrik er ventilens temperaturskala sat til 57°C. Med henblik på at kontrollere at der er korrekt tryk i systemet anbefales det, at montere et trykudtag på begge sider af den kritiske TemCon⁺ Ventil i Installationen. Det anbefales at holde en temperaturforskel på maksimalt 5°C mellem den højest indstillede temperatur i systemet og den laveste.
- (D) TemCon⁺ ist immer im Rücklauf nach der letzten Zapfstelle vor der Pumpe einzubauen. Bitte bemerken Sie den Pfeil an der Seite des Ventilgehäuses, der die Durchströmungsrichtung anzeigt. Das Ventil wird vom Werk an auf eine Temperatur von 57°C voreingestellt. Ein Unterschied von höchstens 5°C zwischen der höchsten und der niedrigsten Einstellungstemperatur ist empfehlenswert. Zur Sicherung des korrekten Differenzdrucks empfehlen wir Montage von Füll- und Entleerungskugehähnen an beiden Seiten des kritischen TemCon⁺ Ventils in der Installation. Die Temperatur der einzelnen Ventile ist so einzustellen, dass nirgendwo in der Anlage Temperaturen vorkommen, die mehr als 5°C niedriger sind als die Vorlauftemperatur, siehe Arbeitsblatt W551, W552 und W553.
- (GB) TemCon⁺ should always be installed in the return pipe after the last drain before the pump. Please notice the arrow on the side of the valve body that indicates the flow direction. The valve is pre-adjusted in our factory to a temperature of 57°C. We recommend drain valves to be fitted on both sides of the critical TemCon⁺ valve in the installation to ensure the correct differential pressure. The difference between the highest and the lowest pre-adjusted temperature should not exceed 5°C.
- (S) Frese EVA BASIC kan monteras såväl på ingående som på returledningen. Vi rekommenderar att man alltid monterar smutsfilter och avstängningsventiler. Temperaturen i och omkring motorn får inte understiga 0°C.
- (FIN)



- (DK) FIG. 2: Ventilen monteres således, at flowpilen, som ses på begge sider af ventilhuset peger i flowretningen. Temperaturskalaen må pege i alle retninger. Hvor motor anvendes eller sidenhen ønskes monteret anbefales det at montere ventilen så motor eller by-pass skala ikke vender nedad.
- (D) FIG. 2: Sichern Sie sich, dass das Ventil so montiert worden ist, dass der an beiden Seiten des Ventilgehäuses vorgesehene Pfeil in die Durchströmungsrichtung zeigt. Die Plastikhaube kann nach allen Richtungen wenden. Wenn ein Motor angewendet wird, oder nach-trägliche Montage eines Motor erwünscht ist, empfiehlt es sich, den Motor bzw. die By-pass Skala nicht nach unten zu kehren.
- (GB) FIG. 2: Please make sure that the valve is fitted with the arrow indicated on both sides of the valve pointing in the flow direction. The plastic cap may point in any direction. In case a motor is used, or if you want to fit a motor later on, it is recommendable not to turn motor or by-pass scale downward.
- (S) FIG. 2: Ventilen monteras så att flödespilen, som ses på båda sidor av ventilhuset pekar i flödesriktningen. Ventilen är lägesoberoende. Om motor skall monteras eller planeras för ett senare montage bör denna inte peka nedåt.
- (FIN) KUVA 2/FIG. 2:



- (DK) FIG. 3-4: Det anbefales at montere ventilen således at afstanden til hovedrør er mindst 500 mm. Endvidere bør der for at lette tilgangen til by-pass skalaen være mindst 100 mm frit rum foran skalaen. Hvor det er muligt bør det undgås at montere TemCon⁺ lodret over hovedrøret.
- (D) FIG. 3-4: Das Ventil ist in einem Abstand von mindestens 500 mm vom Hauptrohr einzubauen. 100 mm Raum vor der By-pass Skala erleichtert den Zutritt. Wenn möglich vermeiden Sie es, TemCon⁺ senkrecht über das Hauptrohr einzubauen.
- (GB) FIG. 3-4: The valve should be fitted at a distance of at least 500 mm from the main pipe. Leaving 100 mm space in front of the by-pass scale will make it more accessible. If possible avoid fitting the TemCon⁺ valve vertically above the main pipe.
- (S) FIG. 3-4: TemCon⁺ bör monteras så att avståndet till huvudledningen är minst 500 mm. Vidare rekommenderas att Ni lämnar 100 mm i utrymme runt ventilen för att underlätta inspektion av ventilen. Där så är möjligt bör man undvika att montera TemCon⁺ lodrätt över huvudledningen.
- (FIN)

KUVA 3-4/FIG. 3-4:

